

فريق الخبراء الحكوميين للأطراف المتعاقدة السامية في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر

٢٠٠٨، الدورة الخامسة

جنيف، ٣-٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨

التقرير الإجرائي

مقدم من الأمانة

١- قرر اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر (اتفاقية الأسلحة التقليدية)، المعقود في جنيف في الفترة من ٧ إلى ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٧، على نحو ما ورد في الفقرة ٣٧ من تقريره (CCW/MSP/2007/5)، ما يلي:

"أن يُجري فريق الخبراء الحكوميين مفاوضات بشأن مقترح يرمي إلى القيام على وجه عاجل بتناول مسألة الأثر الإنساني للذخائر العنقودية، مع إقامة توازن في الوقت ذاته بين الاعتبارات العسكرية والإنسانية.

وأن يبذل فريق الخبراء الحكوميين قصارى جهده للتفاوض بشأن هذا المقترح بأسرع ما يمكن وتقديم تقرير عن التقدم المحرز في هذا الشأن إلى الاجتماع المقبل للأطراف المتعاقدة السامية في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨.

وأن يقوم خبراء عسكريون وتقنيون بدعم عمل فريق الخبراء الحكوميين [...]".

٢- وعملاً بالقرار ذي الصلة الذي اتخذته اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية والقاضي بتعيين "ممثل لمجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى ليكون رئيساً لفريق الخبراء الحكوميين"، على النحو المبين في الفقرة ٤١ من تقريره (الوثيقة CCW/MSP/2007/5)، ترأس السفير بينت ويغوتسكي، سفير الدائم، فريق الخبراء الحكوميين.

٣- وقد عقد فريق الخبراء الحكوميين دورته الخامسة لعام ٢٠٠٨ في جنيف في الفترة من ٣ إلى ٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨.

٤- وشاركت في أعمال الفريق الدول التالية الأطراف في الاتفاقية: الاتحاد الروسي، الأرجنتين، الأردن، إسبانيا، أستراليا، إستونيا، إسرائيل، إكوادور، ألبانيا، ألمانيا، أوروغواي، أوغندا، أوكرانيا، إيرلندا، إيطاليا، باكستان، البرازيل، البرتغال، بلجيكا، بلغاريا، بنن، البوسنة والهرسك، بولندا، بيرو، بيلاروس، تركيا، تونس، الجمهورية التشيكية، جمهورية كوريا، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة، جنوب أفريقيا، جورجيا، الدانمرك، رومانيا، سري لانكا، سلوفاكيا، سلوفينيا، السنغال، السويد، سويسرا، شيلي، صربيا، الصين، غواتيمالا، فرنسا، الفلبين، فتزويلا (جمهورية - البوليفارية)، فنلندا، قبرص، الكاميرون، الكرسي الرسولي، كرواتيا، كمبوديا، كندا، كوبا، كوستاريكا، كولومبيا، لاغويا، لكسمبرغ، ليتوانيا، مالطة، المغرب،

المكسيك، المملكة العربية السعودية، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، موريشيوس، النرويج، النمسا، نيوزيلندا، الهند، هندوراس، هنغاريا، هولندا، الولايات المتحدة الأمريكية، اليابان، واليونان.

٥- وشاركت الدولتان التاليتان الموقعتان على الاتفاقية في أعمال الفريق أيضاً: مصر ونيجيريا.

٦- وشاركت بصفة مراقب الدول التالية غير الأطراف في الاتفاقية: أذربيجان، وأرمينيا، وإندونيسيا، وأنغولا، والبحرين، وبروني دار السلام، وتايلند، والجمهورية العربية الليبية، والجمهورية العربية السورية، ورواندا، وسوازيلند، والعراق، وعمان، وغانا، وغينيا، وقطر، وكوت ديفوار، والكويت، ولبنان، وماليزيا، وموزامبيق، ونيبال، وهايتي.

٧- وشارك في أعمال الفريق ممثلون عن برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، ومعهد الأمم المتحدة لبحوث نزع السلاح، ودائرة الأمم المتحدة للأعمال المتعلقة بالألغام، ومكتب الأمم المتحدة لشؤون نزع السلاح.

٨- وشارك في أعمال الفريق أيضاً ممثلون عن اللجنة الدولية للصليب الأحمر، وممثلون عن مركز جنيف الدولي لإزالة الألغام لأغراض إنسانية.

٩- وشارك في أعمال الفريق ممثلون عن المنظمات غير الحكومية التالية: ائتلاف مكافحة الذخائر العنقودية، ومنظمة الكنائس الدانمركية للمعونة (Danchurchaid)، ومنظمة الصليب الأحمر الدانمركية، والمنظمة الدولية للمعوقين، ومنظمة رصد حقوق الإنسان، والحملة الدولية لحظر الألغام الأرضية، ومنظمة العمل من أجل إزالة الألغام الأرضية (ألمانيا)، ومنظمة العمل من أجل إزالة الألغام الأرضية (المملكة المتحدة)، ومنظمة باكس كريستي.

١٠- وافتتح رئيس الفريق، السفير بينت ويغوتسكي، سفير الدائم، الدورة في ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨. وساعده اللواء لارس س. فينبو من الدانمرك كرئيس لاجتماعات الخبراء العسكريين والتقنيين؛ والسيدة أنجيلا روبنسون من أستراليا كصديقة للرئيس معنية بمسألة التعاون والمساعدة؛ والسيدة أنيسة كوندوروفيتش من البوسنة والهرسك كصديقة للرئيس معنية بمسألة مساعدة الضحايا؛ والسيد جوليو فونتس لارانجيرا من البرازيل كصديق للرئيس معني بمسألة التخزين والتدمير وعمليات النقل؛ والمقدم جيم بورك من أيرلندا كصديق للرئيس معني بمسألة التعاريف؛ والسيد ريوتشي هيرانو من اليابان كصديق للرئيس معني بمسألة حماية المدنيين والأعيان المدنية. وعمل السيد بيتر كولاروف، رئيس قسم "الاتفاقيات الإنسانية"، مكتب الأمم المتحدة لشؤون نزع السلاح، فرع جنيف، أميناً للفريق، وعمل السيد بانتان نوغروهو، موظف الشؤون السياسية، مساعداً له.

١١- وعقد الفريق جلسات عامة وجلسات مفتوحة غير رسمية ونظر في الوثيقة CCW/GGE/2008-V/WP.1 والإضافتان ١ و٢ بعنوان "الذخائر العنقودية"، المشار إليها باسم "ورقة الرئيس"، وكذلك في الوثائق CCW/GGE/2008-V/CRP.1 إلى CCW/GGE/2008-V/CRP.20، المدرجة في المرفق الثاني. وهذه الوثائق متاحة بجميع اللغات الرسمية عن طريق نظام الوثائق الرسمية للأمم المتحدة على الموقع الشبكي <http://documents.un.org> وعلى الموقع الشبكي الرسمي لاتفاقية الأسلحة التقليدية، وهو جزء من الموقع الشبكي لمكتب الأمم المتحدة في جنيف <http://www.unog.ch/ccw>.

١٢- وأقر الفريق، في جلسته العامة الأولى المعقودة في ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨، جدول أعماله بصيغته المعتمدة في دورة عام ٢٠٠٨ الأولى للفريق (CCW/GGE/2008-I/3، المرفق الأول)، وأقر النظام الداخلي بالصيغة المعتمدة والمستخدمة في المؤتمر الاستعراضي الثالث (CCW/CONF.III/11، الجزء الثالث)، ووافق على برنامج عمله المؤقت. ويرد في المرفق الأول برنامج عمل دورة عام ٢٠٠٨ الخامسة لفريق الخبراء الحكوميين.

١٣- وفي الجلسة العامة الختامية المعقودة في ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨، استمع فريق الخبراء الحكوميين إلى تقارير الرئيس وأصدقاء الرئيس. ولم يختتم فريق الخبراء الحكوميين مفاوضاته بشأن الوثيقة CCW/GGE/2008-V/WP.1، وأوصى اجتماع الأطراف السامية المتعاقدة بإجراء المزيد من المفاوضات في عام ٢٠٠٩، دون الإخلال بأية مقترحات حالية أو مُقبلة للوفود.

١٤- وفي الجلسة العامة نفسها المعقودة في ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨، اعتمد فريق الخبراء الحكوميين التقرير الإجرائي لدورته الخامسة لعام ٢٠٠٨، والوارد في الوثيقة CCW/GGE/2008-V/CRP.20، بصيغته المعدلة شفويًا، والذي سيصدر بوصفه الوثيقة CCW/GGE/2008-V/2.

المرفق الأول

برنامج عمل

دورة فريق الخبراء الحكوميين الخامسة لعام ٢٠٠٨

<ul style="list-style-type: none"> • <u>جلسة عامة: مراسم الافتتاح</u> • <u>صديق الرئيس: المادة ١٠ (مساعدة الضحايا)</u> 	١٣/٠٠-١٠/٠٠	الاثنين، ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨
<ul style="list-style-type: none"> • <u>جلسة عامة: المادة ٤ (المحظورات والقيود العامة)</u> 	١٨/٠٠-١٥/٠٠	
<ul style="list-style-type: none"> • <u>جلسة عامة: المادة ٤ (المحظورات والقيود العامة)</u> • <u>صديق الرئيس: المادة ٢ (التعاريف)</u> 	١٣/٠٠-١٠/٠٠	الثلاثاء، ٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨
<ul style="list-style-type: none"> • <u>صديق الرئيس: المادة ٢ (التعاريف)</u> • <u>صديق الرئيس: المادة ١٠ (مساعدة الضحايا)</u> 	١٣/٠٠-١٠/٠٠	الأربعاء، ٥ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨
<ul style="list-style-type: none"> • <u>جلسة عامة: المادة ٤</u> • <u>صديق الرئيس: المادة ١٠ (مساعدة الضحايا)</u> 	١٨/٠٠-١٥/٠٠	
<ul style="list-style-type: none"> • <u>جلسة عامة</u> • <u>صديق الرئيس: المادة ١٠ (مساعدة الضحايا)</u> 	١٣/٠٠-١٠/٠٠	الخميس، ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨
<ul style="list-style-type: none"> • <u>جلسة عامة</u> • <u>صديق الرئيس: المادة ١٠ (مساعدة الضحايا)</u> 	١٨/٠٠-١٥/٠٠	
<ul style="list-style-type: none"> • <u>جلسة عامة</u> • <u>جلسة عامة: تلخيص للأعمال</u> 	١٣/٠٠-١٠/٠٠	الجمعة، ٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨
<ul style="list-style-type: none"> • <u>جلسة عامة: اعتماد التقرير الإجرائي؛ اختتام الدورة</u> 	١٨/٠٠-١٧/٠٠	الأربعاء، ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨

المرفق الثاني

قائمة وثائق

دورة فريق الخبراء الحكوميين الخامسة لعام ٢٠٠٨

برنامج العمل المؤقت، مقدم من الرئيس	CCW/GGE/2008-V/1
التقرير الإجمالي، مقدم من الأمانة	CCW/GGE/2008-V/2
الذخائر العنقودية، مقدم من الرئيس	CCW/GGE/2008-V/WP.1 و Add.1 و Add.1/Corr.1 و Add.2
تجميع للمقترحات والتعديلات المقدمة من الدول الأطراف كورقات غرف اجتماعات، مقدمة من الأمانة	CCW/GGE/2008-V/WP.2
تعديل للبند ٥ من الفقرة الفرعية (ج) من الفقرة ١ من المادة ٢ والفقرة الفرعية (د) من الفقرة ١ من المادة ٢، مقدم من إسرائيل	CCW/GGE/2008-V/CRP.1
تعديل للفقرة الفرعية (و) من الفقرة ٤ من المادة ٤، مقدم من إسرائيل	CCW/GGE/2008-V/CRP.2
تعديل للفقرة الفرعية (ج) من الفقرة ٤ من المادة ٤، مقدم من جمهورية كوريا	CCW/GGE/2008-V/CRP.3
تعديل للفقرة ١ من المادة ١٠، مقدم من الهند	CCW/GGE/2008-V/CRP.4
تعديل للفقرة الفرعية (ج) من الفقرة ١ من المادة ٢، مقدم من الصين	CCW/GGE/2008-V/CRP.5
تعديل للمادة ٥، مقدم من جمهورية كوريا	CCW/GGE/2008-V/CRP.6
تعديل للفقرتين ١ و ٢ من المادة ٤، مقدم من سويسرا	CCW/GGE/2008-V/CRP.7
تعديل للفقرة ٢ من المادة ٤، مقدم من كندا	CCW/GGE/2008-V/CRP.8
تعديل للبند ٤ من الفقرة الفرعية (ج) من الفقرة ١ من المادة ٢، مقدم من اليابان	CCW/GGE/2008-V/CRP.9
تعديل للمادة ٢، مقدم من فرنسا	CCW/GGE/2008-V/CRP.10
تعديل للفقرة ١ من المادة ١٠، مقدم من الولايات المتحدة	CCW/GGE/2008-V/CRP.11
تعديل للفقرة ١ من المادة ١٠، مقدم من سويسرا	CCW/GGE/2008-V/CRP.12

- تعديل للفقرة الفرعية (أ) من الفقرة ١ من المادة ٤، مقدم من البرازيل CCW/GGE/2008-V/CRP.13
- تعديل للفقرة الفرعية (أ) من الفقرة ١ من المادة ٢، مقدم من إسرائيل CCW/GGE/2008-V/CRP.14
- تعديل للفقرة ١٥ من المادة ٢، مقدم من الولايات المتحدة الأمريكية CCW/GGE/2008-V/CRP.15
- تعديلات للوثيقة CCW/GGE/2008-V/WP.1 التي قدمها الرئيس بعنوان "الذخائر العنقودية"، مقدمة من كوستاريكا CCW/GGE/2008-V/CRP.16
- مشروع بروتوكول بشأن حظر نقل الذخائر العنقودية، مقدم من المكسيك ونيوزيلندا والنرويج CCW/GGE/2008-V/CRP.17*
- تعديلات للوثيقة CCW/GGE/2008-V/WP.1 المقدمة من الرئيس بعنوان "الذخائر العنقودية"، مقدمة من النمسا CCW/GGE/2008-V/CRP.18
- اقتراح بشأن المادة ٤، مقدم من هندوراس CCW/GGE/2008-V/CRP.19
- مشروع التقرير الإجرائي، مقدم من الأمانة CCW/GGE/2008-V/CRP.20
- قائمة المشاركين CCW/GGE/2008-V/INF.1
- قائمة مؤقتة بالمشاركين CCW/GGE/2008-V/Misc.1
- والوثائق المشار إليها أعلاه متاحة بجميع اللغات الرسمية عن طريق نظام الوثائق الرسمية للأمم المتحدة على الموقع الشبكي <http://documents.un.org> وعلى الموقع الشبكي الرسمي للاتفاقية، وهو جزء من الموقع الشبكي لمكتب الأمم المتحدة في جنيف [.http://www.unog.ch/CCW](http://www.unog.ch/CCW)